

# 外语教育研究前沿

第9卷 第1期 2026年2月

目 录

## 中国外语教育自主知识体系构建专栏

“中国外语教育自主知识体系构建”大家谈

外语教育自主知识体系构建中的本土化问题.....	黄国文	3
关于构建中国外语教育自主知识体系的若干思考.....	程晓堂	6
中国特色外语学科自主创新的思考与思路.....	王立非	10
我国外语教育实践中的真问题.....	徐锦芬	14
立足学科史的共选论探索.....	许家金	17
“四新”背景下的学术英语研究.....	姜 峰	21

## “四新”大学英语系列教材研究

新工科背景下的大学英语教材创新：编写理念与实践探索.....	梁君英	25
新医科背景下大学英语课程衔接型教材的编写理念与实践路径 .....	李淑静 方 晏	34
基于内容语言融合式学习的新农科大学英语教材编写理念与实践 .....	刘艳红 杨晓峰	44

## 外语数智教育

智能时代高校外语教师数字素养的价值、内涵与发展路径....	吴 砥 刘 璇	55
融合人工智能的外语课堂学习者身份动态构建——基于认知网络分析的实证研究 .....	王思璇 郑咏滢	67

## 外语教师

高校外语教师学术外译胜任力研究——基于对中华学术外译项目主持人和评审专家的 质性访谈.....	付 满 张会见 贾 柯	80
--	-------------	----

## 外语教育改革案例专栏

服务国家战略、参与全球治理的新时代高等外语教育探索.....	贾文键	92
全球治理人才培养路径探索——以外交学院为例.....	孙吉胜 薛 丽	101

## 书评

实践、研究与政策的融合趋向——《语言教育中的协作研究：互惠与挑战》评介 .....	张 帅 罗少茜	111
《劳特利奇口笔译教育中的伦理教学指南》评介.....	祝 捷 姚 斌	116

# Foreign Language Education in China

Vol. 9, No. 1, February 2026

## Contents

### Special Column on Constructing an Independent Knowledge System for Foreign Language Education in China

Perspectives on “Constructing an Independent Knowledge System for Foreign Language Education in China”

The localization issues in constructing an independent knowledge system for foreign language education ..... Huang Guowen 3

Reflections on constructing an independent knowledge system for foreign language education in China ..... Cheng Xiaotang 6

Ideas and approaches for independent innovation in foreign language disciplines with Chinese characteristics ..... Wang Lifei 10

Authentic problems in China’s foreign language education practice ..... Xu Jinfen 14

An exploration of the Co-selection Theory grounded in disciplinary history ..... Xu Jiajin 17

English for academic purposes research in the context of the “Four New Disciplines” ..... Jiang Feng 21

### Studies on College English Textbooks for the “Four New Disciplines”

Innovating College English textbook development in the context of New Engineering education: Principles and practice ..... Liang Junying 25

Principles and pathways of implementation for developing bridging College English textbooks in the context of New Medical Sciences education ..... Li Shujing & Fang Yan 34

Principles and practice of CLIL College English textbook development for New Agricultural Sciences ..... Liu Yanhong & Yang Xiaofeng 44

### Foreign Language Digital Intelligence Education

Digital literacy of university foreign language teachers in the intelligence era: Value, connotations, and development pathways ..... Wu Di & Liu Xuan 55

Learner identity dynamic construction in an AI-integrated foreign language course: An empirical study using epistemic network analysis ..... Wang Sixuan & Zheng Yongyan 67

### Studies on Foreign Language Teachers

Academic translation competency of college foreign language teachers: Based on interviews with principal investigators and review experts of the Chinese Academic Translation Project ..... Fu Man, Zhang Huijian & Jia Ke 80

### Special Column on Foreign Language Education Reform Cases

Exploring higher foreign language education serving national development goals and engaging in global governance for the new era ..... Jia Wenjian 92

Exploring pathways for cultivating global governance professionals: The case of China Foreign Affairs University’s cultivation of global governance professionals ..... Sun Jisheng & Xue Li 101

### Book Review

The trend of integrating practice, research and policy: A review of *Collaborative Research in Language Education: Reciprocal Benefits and Challenges* ..... Zhang Shuai & Luo Shaoqian 111

A review of *The Routledge Guide to Teaching Ethics in Translation and Interpreting Education* ..... Zhu Jie & Yao Bin 116

# “中国外语教育自主知识体系构建” 大家谈

编者按: 2025年12月12日, “《外语教育研究前沿》推动中国自主知识体系构建专题研讨会暨2025年编委会”在北京成功召开。本次会议圆桌论坛邀请多位专家学者围绕“中国外语教育自主知识体系构建”这一主题进行深入探讨, 旨在推动中国哲学社会科学和外语教育创新发展。各位专家分享了对中国外语教育自主知识体系意义和内涵的见解, 从各自领域探讨了中国外语教育自主知识体系构建的方向和方法。本专栏为专家的发言整理稿。

## 外语教育自主知识体系构建中的本土化问题

黄国文 澳门城市大学

**摘要:** 本文强调外语教育自主知识体系须立足本土化, 融合中国价值观与文化认同, 在课程、教学与评估中平衡创新与借鉴, 服务国家战略, 培养能讲好中国故事的外语人才。

**关键词:** 外语教育; 自主知识体系; 本土化

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2026)01-0003-3

DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2026.0001

## The localization issues in constructing an independent knowledge system for foreign language education

Huang Guowen City University of Macau

**Abstract:** This article proposes that an independent knowledge system for foreign language education must be grounded in local contexts, integrate Chinese values and cultural identity, and strike a balance between innovation and adaptation in curriculum, teaching, and assessment. The system should serve national developmental goals and cultivate foreign language professionals capable of telling China's stories well.

**Keywords:** foreign language education; independent knowledge system; localization

在全球化深入推进与国际竞争日趋激烈的时代背景下，外语教育作为跨文化交流的核心载体，其战略价值愈发凸显。构建外语教育自主知识体系，既是新时代我国教育高质量发展的必然要求，也是提升中国国际影响力和国家文化软实力、增强国际话语权的重要支撑。作为哲学社会科学的重要分支，外语教育构建自主知识体系已成为不可推卸的时代使命。这一知识体系本质上是立足中国国情、回应中国需求、彰显中国特色的有机整体，涵盖理论建构、实践模式、评价体系等核心内容，而本土化正是这一体系构建的关键支撑与核心维度，深刻关乎知识体系的民族性、实践性与创新性。

长期以来，我国外语教育领域存在“重引进、轻原创”的突出问题，西方外语教育理论长期占据主导地位，本土教育实践的经验总结与理论提炼相对滞后。这直接导致我国外语教育知识体系缺乏自主性与独特性，教育实践难以充分适配我国的文化语境、教育国情与人才培养需求。在新时代背景下，如何破解本土化困境，实现外语教育知识的本土化创新与自主发展，已成为当前外语教育研究与实践亟待解决的重大课题。

本土化作为外语教育自主知识体系构建的核心维度，其价值在于通过吸纳本土文化资源和实践经验、结合中国实际、回应本土教育需求，形成具有中国特色的理论与实践范式。基于多年来对生态语言学的研究与探索，我们深刻认识到，开展学术研究，研究者的世界观、人生观、价值观与身份认同具有决定性意义。同一研究对象（话语），因分析者的认知框架与哲学立场不同，往往会得出截然不同的结论。正如莎士比亚作品的跨国研究，不同国家学者基于自身文化背景与学术传统，总能形成独特的解读视角；“美国学”研究在全球范围内的结论差异，也源于研究者的历史经验、地缘政治语境与学术传统的分野，这正是学术本土化的核心要义。

在生态语言学与生态话语研究领域，国外学者比我们起步更早并形成了相应的理论主张，但其观点始终与西方生态哲学观紧密绑定。而中国哲学的根本精神在于“生”，道家“道生万物”与儒家“天生万物”虽存在表述差异，却共同指向“天人合一”的核心理念，强调人与自然的和谐共生（蒙培元 2004）。基于这一本土哲学基础，我们提出“和谐话语分析”（harmonious discourse analysis）框架，很快就得到了英国、美国、丹麦、奥地利等国知名生态语言学者的关注与认同（黄国文 2024）。这一实践充分证明，植根本土文化传统的理论和实践创新，能够在国际学术舞台上获得认可与共鸣。

反观我国外语教育领域，这些年来，很多学者都作了本土化的创新探索，这是可喜可贺的事。但是，也必须指出，长期以来学界存在对西方理论的依赖，不少研究停留在介绍、模仿国外理论与方法的层面，缺乏原创性与本土化内涵，导致我国外语教育研究在国际上难以形成独特影响力。事实上，本土化应贯穿外语教育教学、研究与评估的全过程，从国家发展战略解读、社会需求分析、教学大纲制定、教材编写，到练习设计、课堂教学原则与方法选择、课程评估，都需要充分考量本土化

诉求。我们在中国的土地上开展外语教育，面对的是中国学生，服务于中国语境下的跨文化交流需求，这就要求外语教育不仅要培养语言技能和语言使用能力以及跨文化交际能力，更要承担起传播中国思想、讲好中国故事的使命。

强调本土化并非走向排外。在构建外语教育自主知识体系的过程中，本土化的本质既不是对西方理论的简单拒斥，也不是脱离国际视野的闭门造车，而是以中国社会实际与外语教育实践为根基，融合中国教育传统、本土语言文化特质、教育需求与社会发展目标，形成具有中国特色、中国风格、中国气派的理论与实践体系。本土化需要在借鉴国际先进经验与自主创新之间寻求平衡，既要尊重人类共同的知识成果，又要坚守文化认同的核心，以解决中国外语教育的实际问题为创新目标，紧密结合中国教育生态开展探索。

本土化的核心内涵可概括为两个关键层面。其一，价值立场的本土化。外语教育的根本目标是服务国家战略，从大国崛起、“一带一路”倡议到人类命运共同体构建，都对公民的外语能力提出了迫切需求。外语教育的价值立场体现在人才培养的方向上，既要夯实听说读写译等工具性技能基础，更要通过人文性培育，使学生能够用外语表达中国立场和态度、传递中国思想。我们培养的学生，既要具备与国际接轨的语言能力，更要拥有鲜明的中国立场与文化自信，这是我国外语教育区别于其他国家的核心特质。其二，理论内核的本土化转化。西方外语教育理论的诞生基于其特定的社会环境与教育语境，我们不能简单照搬，而应深入研究其产生背景、适用范围与实践效果，结合中国学生的认知特点与教育生态进行适应性改造和创新。

实现外语教育本土化构建，需围绕以下五个关键路径推进。一是课程思政，培养学生的家国情怀和文化认同，将课程思政贯穿教学全过程。二是课程与教学内容的本土化。历史上，我国外语教育存在西方文化偏向，教学内容多以英美国家的历史、价值观为主，本土文化元素缺失。这导致学生在用外语交流时，难以准确传递中国文化概念与价值理念。如今，课程内容本土化需充分融入中华优秀传统文化、改革开放成就与中国价值理念。同时，应加强语言对比与文化对比研究，挖掘中外文化的共性与差异，帮助学生在跨文化交流中既能理解他人，又能坚守自我。三是教学方法的本土化适配。不同国家的教育生态存在显著差异。中国地域辽阔，一线城市与边远地区的教育资源、学生基础等差距较大。因此，教学方法的选择与推广需坚持因地制宜，避免“一刀切”。在借鉴国外成熟教学法的同时，要结合我国课堂实际与学生特点进行创新，强化语言应用能力的培养与文化认同的培育，确保教学方法能够真正服务于本土人才培养目标。四是坚持实践导向与问题意识。本土化构建必须以解决中国外语教育的实际问题为出发点，聚焦我国外语教育在人才培养、课程设置、教学效果等方面存在的短板。理论创新与方法改革不能脱离教学实践，

(下转第9页)

# 关于构建中国外语教育自主知识体系的若干思考

程晓堂 北京师范大学

**摘要:** 本文探讨了自主知识体系的内涵, 以及如何处理自主构建与对外学习的关系、厘清中国与他国外语教育的异同和构建外语教育自主知识体系的机制。

**关键词:** 外语; 中国外语教育; 自主知识体系

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2026)01-0006-4

DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2026.0002

## Reflections on constructing an independent knowledge system for foreign language education in China

Cheng Xiaotang Beijing Normal University

**Abstract:** This article discusses the connotations of an independent knowledge system for foreign language education, how to balance the relationship between independent construction and learning from abroad, how to clarify similarities and differences between China's foreign language education and that of other countries, and what mechanisms to adopt for constructing such a system.

**Keywords:** foreign languages; foreign language education in China; independent knowledge system

构建中国外语教育自主知识体系, 是新时代中国外语教育发展的重要战略任务, 具有深远的现实意义。这一举措不仅是提升国家文化软实力、增强国际话语权的关键路径, 也是服务国家发展战略、培养高素质国际化人才的必然要求。在现阶段, 构建中国外语教育自主知识体系的必要性已毋庸置疑, 关键在于如何有效推进其实施。以下是笔者的几点建议。

### 1 明确自主知识体系的内涵

在探讨如何构建中国外语教育自主知识体系之前, 首先要明确自主知识体系的内涵, 特别是“自主”的内涵。根据中国知网检索结果, “自主知识”这个概念最早出现在1997年。早期有关“自主知识”的文章大部分是关于自主知识产权的讨论, 主要包括如何实现技术和知识创新, 如何保护自主知识产权等。较早提及“自主知

识”的文件是1999年发布的《中共中央、国务院关于加强技术创新，发展高科技，实现产业化的决定》。该文件中多次强调形成“自主知识产权”。

从早期文献和文件可以看出，早期的“自主知识”主要是指自己拥有的、不受他人控制的知识产权，对应的英文翻译是“self-owned intellectual property”，强调“自己拥有的”意思。现在我们讨论的自主知识体系与早期文献所提及的“自主知识”有很大区别。科学技术领域强调自主创新，原因是他国的关键技术是买不来的。只有构建自主知识体系，才能摆脱受制于人的局面。现在所讨论的自主知识体系的内涵已经扩大。在人文社会科学领域，不同国家的知识多数情况下不存在购买关系。因此，人文社会科学领域所讨论的自主知识体系与科学技术方面的自主知识体系也是有区别的。

关于什么是中国外语教育自主知识体系，学界的定义不完全一样。根据姜亚军、董杰华（2025：5）的定义，中国外语教育自主知识体系是“培养具有国家情怀、国际视野和跨文化能力，服务我国国家战略和经济社会发展所需外语专业人才应具备的不同知识模块构成的知识系统”。这个定义有两个关键点：一是指向高校外语专业人才培养，二是由知识模块构成的知识系统。这个定义主要指向高校外语专业人才培养，不包含中小学外语教育。贾文键（2025：104）将中国外语教育自主知识体系定义为“立足中国特色社会主义教育理念，根植于中华优秀传统文化，针对中国外语教育实践中的现实问题，由中国学者主导构建的具有原创性、系统性和本土特色的理论框架、方法体系和实践模式的有机整体”。理论框架是指导中国外语教育的基本理论或基本理论框架；方法体系是具体落实外语教育的方法，包括教育教学方法、方式、手段等；实践模式是具体的实施途径或操作性建议。贾文键（2025：104）还阐述了该知识体系的四个核心要素：基于中国特色社会主义教育理念和传统文化，具有中国特色；问题来源于中国外语教育实践，要解决中国外语教育实践中的问题；要与国外理论有明显的不同之处，具有创新性；理论构建的主体必须是中国学者。

## 2 正确处理自主构建与对外学习的关系

构建中国外语教育自主知识体系是对西方中心论作出的反应。长期以来，确实存在用西方外语教学理论解释中国外语教育问题的倾向。完全借助外国理论来指导中国实践，显然是行不通的。必须基于中国国情构建能够解决中国外语教育问题的知识体系。但是，在强调自主创新的过程中，也要防止矫枉过正的现象，不能一听到“西方的”就开始警觉、开始抵制。“西方外语教育理论”是一个很模糊的概念。大家常说的西方外语教学理论并非都是针对西方外语教育环境提出来的，也不都是西方学者提出来的。比如，较早提出任务型语言教学的学者之一是印度学者N. S. Prabhu。吴晓明（2025：10）指出，“构建自主知识体系的任务也绝不是任何一种意义上的关门主义或孤立主义”。在构建中国外语教育自主知识体系时，确实要努力原创，要有创造性，但是不能盲目地抵制或排斥中国之外的外语教育理念与方法。

### 3 厘清中国外语教育的特殊性

构建中国外语教育自主知识体系，目的是服务中国外语教育事业的发展，特别是为解决中国国情下的外语教育问题提供本土化的理论支撑。为此，首先要厘清中国外语教育与其他国家或地区外语教育有哪些共性，中国外语教育又有哪些亟待解决的特殊问题。针对共性问题，可以使用具有共性的解决方式，而不需要刻意去构建自主知识体系。重点是针对中国外语教育的特殊性，寻求有针对性的解决路径，进而构建中国外语教育自主知识体系。

从理论上讲，中国外语学习者的大脑结构、认知能力、认知方式与他国的外语学习者没有本质差异。但中国外语学习者在学习外语的目的、条件、环境等方面肯定是有特殊性的。构建中国外语教育自主知识体系，要以中国外语教育的实际情况为切入点，特别是要厘清以下几个关键问题。第一，外语教育政策的导向。中国外语教育政策的方向到底是什么，这是需要首先解决的宏观问题。第二，国家、社会和个人对外语教育的需求。从理论上讲，国家、社会和个人对外语教育的需求总体上一致，但也存在差异。国家需求是指在国家发展、国家安全、对外交流等各方面的需求；社会需求包括企业等对外语教育的需求；个人需求是个人在学习、生活、工作等方面的需求。第三，中国外语教育条件性资源与外语教育目标和任务是否匹配。制定外语教育的目标和任务，要考虑条件性资源，如中小学以及大学外语课程的课时、师资队伍、学习环境以及包括教材在内的各种学习资源。第四，外语教育教学方法的适用性和有效性。适用性指的是各种外语教学方法对中国不同地区的适用性和有效性问题，有些方法很科学，但不一定适合每个地区、每个学校、每个学生。有效性是指方法本身是不是有效的。需要去研判哪些方法是有效的、高效的，哪些方法效果欠佳。

### 4 探索构建外语教育自主知识体系的机制

关于以什么机制来构建外语教育自主知识体系，要明确责任主体和运作机制。构建外语教育自主知识体系这项工作到底由谁负主要责任？高等院校、教育行政部门、外语教育界学者在构建外语教育自主知识体系过程中都应该发挥应有的作用，但要明确责任主体。如果没有责任主体，事情就很难落实。此外，还要研究构建外语教育自主知识体系的运作机制。比如，这项工作是学界自发行动，还是应该由国家来组织执行？关于科学技术方面的自主知识产权的构建机制问题，国家已发布重要文件并采取了一些行动。在哲学社会科学领域，相关文件虽有所提及，但尚未见到有组织的行动。

### 5 正确处理构建、应用、传播和保护的关系

针对中国外语教育自主知识体系，要处理构建、应用、传播和保护的关系。具体来讲有三点。第一，构建是为了应用，否则构建就失去了价值。在构建知识体系

的过程中，一定要想到如何应用。即使知识体系还没有完全构建成功，也要考虑如何积极应用。第二，传播是为了应用以及进一步完善。传播是为了让国内外更好地了解我们的知识体系，并将这些知识体系应用到实践之中。传播也有利于学界在熟悉我们的知识体系后提供反馈，以便进一步完善。第三，中国外语教育自主知识体系也存在知识产权问题，也需要保护。但保护不是自封，也不是保密。科学技术方面的自主知识体系要保护，不能轻易被别人获得。但人文社会科学的自主知识体系要鼓励别人了解和学习。

## 参考文献

- 贾文键，2025，外语教育期刊助力中国自主知识体系构建的路径与实践[J]，《外语教育研究前沿》(2)：102-113。
- 姜亚军、董杰华，2025，构建中国外语教育自主知识体系：原则与路径[J]，《外语界》(4)：2-8。
- 吴晓明，2025，构建中国自主知识体系的基本路径[J]，《复旦学报(社会科学版)》(6)：7-12。

## 作者简介

程晓堂，北京师范大学外国语言文学学院教授。主要研究领域：语言学、外语教育。电子邮箱：chengxt@bnu.edu.cn

(上接第5页)

而应源于实践、服务实践，通过扎根中国大地的教育探索，形成切实可行的解决方案。五是强化国际对话与开放视野。本土化并非封闭化，外语教育的本质决定了其必须具备国际视野。在构建自主知识体系的过程中，我们既要坚守本土立场、守正创新，也要积极参与国际学术对话，在交流中展现中国外语教育的研究成果与实践经验，同时吸纳人类文明的优秀成果。通过国际对话，既能够提升我国外语教育的国际话语权，也能够为本土化创新注入多元视角。

总而言之，外语教育自主知识体系的构建，必须牢牢立足中国教育需求，以国家战略为指引，以本土实践为根基。本土化是这一体系的核心特质，它要求我们在价值立场上坚守中国特色，在理论实践中实现中外融合，在人才培养中兼顾工具性与人文性。只有这样，才能构建起既符合中国国情，又具有国际影响力的外语教育知识体系，为国家发展与民族复兴培养更多具备跨文化沟通能力与文化自信的优秀人才。

## 参考文献

- 黄国文，2024，八年耕耘圆新梦[J]，《当代外语研究》(1)：7-29。
- 蒙培元，2004，《人与自然——中国哲学生态观》[M]。北京：人民出版社。

## 作者简介

黄国文，澳门城市大学教授、博士生导师。主要研究领域：功能语言学、生态语言学、应用语言学、语篇分析、翻译研究。电子邮箱：gwhuang@cityu.edu.mo

# 中国特色外语学科自主创新的思考与思路

王立非 中西创新学院

**摘要:** 本文探讨了语言文明学、治理语言学、延安翻译学等学科创新思路, 以更好地服务中国高质量发展和中国式现代化。

**关键词:** 语言文明学; 治理语言学; 延安翻译学; 外语学科创新; 自主知识体系

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2026)01-0010-4

DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2026.0003

## Ideas and approaches for independent innovation in foreign language disciplines with Chinese characteristics

Wang Lifei Macau Millennium College

**Abstract:** This article explores innovative directions of foreign language disciplines, such as Language Civilization Studies, Governance Linguistics, and Yan'an Translation Studies, so as to better serve China's high-quality development and Chinese modernization.

**Keywords:** Language Civilization Studies; Governance Linguistic; Yan'an Translation Studies; innovations in foreign language disciplines; independent knowledge system

在中国式现代化与文明互鉴的时代背景下, 外语学科肩负着服务国家战略、传承中华文化、应对全球治理挑战的重要使命。当前外语学科存在理论依附西方、回应本土关切不足、跨学科融合不够等问题, 亟须摆脱传统发展路径依赖, 构建植根中国大地、服务国家需求、兼具全球视野的自主知识体系, 实现从西方理论的“跟随者”到中国话语的“建构者”, 以及从单纯的语言工具教学到综合性学科建设的转型。外语学科需要以文明互鉴思想、中国式现代化理论、伟大抗战精神为指引, 构建语言文明学、治理语言学、延安翻译学。

### 1 以文明互鉴思想为指引, 构建语言文明学

#### 1.1 语言文明学的时代逻辑与现实性

习近平总书记关于文明互鉴的重要论述, 为语言学科发展提供了根本遵循。语言作为文明的载体与传播工具, 是文明互鉴的核心媒介。在理论层面, 外语学科关于文

明互鉴的研究散落于外国文学、语言学、翻译学等多个领域，缺乏系统性的学科构建。西方理论侧重语言对思维与文化的塑造，忽视不同文明间语言的相互尊重与借鉴；国内研究多聚焦语言对文明的反映或塑造，缺乏对语言在文明互鉴中核心作用的系统阐释。在实践层面，中华文化全球传播、数字时代语言文明转型等现实问题也亟需专门学科进行研究。语言文明学的构建不仅是自主知识体系创新，还为中华文化全球传播、中外人文交流和文明互鉴提供学理支撑，推动外语学科跨学科融合。

## 1.2 语言文明学的核心内涵与研究重点

语言文明学是研究语言与文明互动关系的交叉学科，核心内涵在于揭示语言与文明的互构关系，即语言既是文明的反映，也是文明的塑造者，更是文明互鉴的媒介。研究涵盖六大重点领域：一是语言与文明的互构机制研究，探究语言在文明传播、承载、传承中的作用及不同文明与语言形态的互动影响；二是语言文明的形态与谱系研究，分析语言谱系与文明类型的内在关联；三是语言文明的传播与影响力研究，聚焦语言文明传播路径、效果评估与战略规划，重点关注中文国际传播；四是语言文明冲突与共生研究，分析冲突根源与解决路径，促进语言文明共生；五是数字时代的语言文明转型研究，探讨数字技术对语言文明的影响及应对策略；六是语言文明的政策与战略研究，为国家语言文字事业发展大局提供决策参考。

## 1.3 语言文明学体系构建与发展路径

语言文明学的理论体系包含三大核心理论：（1）语言文明反映论，认为语言是文明的镜像，反映特定文明的价值观、思维方式等；（2）语言文明塑造论，强调语言对文明发展方向的主动建构与动态影响；（3）语言文明互鉴论，主张不同语言文明平等相待、相互借鉴，突破西方中心主义局限，体现文明平等的价值导向。在学科发展路径上，采取“先二级、后一级”的渐进式策略，先在现有一级学科下设立二级学科，整合多学科力量开展研究；加强人才培养体系建设，设置相关课程模块；推动实证研究与案例研究，挖掘本土案例；通过期刊专栏、学术会议等平台加强学术交流，逐步形成独立学科体系。

# 2 以中国式现代化理论为指引，构建治理语言学

## 2.1 治理语言学的政策依据与现实需求

党的二十大报告将语言治理纳入国家治理体系和治理能力现代化的重要组成部分。语言治理既是全球治理的重要内容，也是中国式现代化建设的内在需求。当前，中国面临“一带一路”建设中语言服务人才短缺、人工智能带来的语言伦理风险、跨境语言治理难题等现实挑战。而源于西方的语言规划学理论体系与实践模式基于西方社会制度与发展背景，难以满足中国语言治理的多元需求，无法兼顾语言多样性保护、语言安全、国际传播等多重目标。构建具有中国特色的治理语言学，成为

推动国家语言治理能力现代化的必然要求，对于提升语言治理水平、整合相关研究、拓宽学科应用领域、应对时代挑战具有重要意义。

## 2.2 治理语言学的核心内涵与研究重点

治理语言学是研究语言与国家治理、社会治理关系的交叉学科，结合多学科理论方法，探究语言参与治理的机制与路径，其核心内涵在于揭示语言在治理中的重要作用，构建多方参与、协同共治的语言治理体系。研究包括五大重点领域：一是语言政策与规划研究，重点关注国家的中外语言政策制定、实施与评估，强调政策的多元性、协同性与动态性；二是国家语言能力研究，聚焦国家语言能力的构成、评估与提升路径，构建科学的评估指标体系；三是跨境语言治理研究，针对中国跨境语言众多的国情，研究跨境语言的使用现状、发展趋势与治理策略；四是语言与社会治理研究，探究语言在基层治理、社区建设、公共服务等方面的应用；五是数字时代语言治理研究，分析数字技术对语言治理的影响，研究相关新问题与新路径。

## 2.3 治理语言学体系构建与发展路径

治理语言学的理论体系立足中国式现代化实践需求，包含以下核心理论：（1）语言治理协同论，强调政府、市场、社会组织、个人等多元主体协同参与语言治理；（2）语言治理适配论，认为语言治理模式应与国家治理目标、社会发展阶段、语言国情相适配；（3）语言治理赋能论，强调语言治理为国家治理与社会治理赋能，是国家治理能力现代化的重要体现。在学科发展路径上，坚持理论建构与实践应用并重，加强理论研究，整合多学科资源构建中国特色理论体系；注重实践导向，开展实证研究与案例研究，为现实问题提供解决方案；推动跨学科融合，形成复合型研究团队；完善人才培养体系，在相关专业设置治理语言学课程，培养复合型人才。

# 3 以伟大抗战精神为指引，构建延安翻译学

## 3.1 延安翻译学的历史逻辑与现实需求

延安时期的翻译实践是中国翻译事业的黄金时期之一，一批有志的知识分子在艰苦环境中开展大规模翻译活动，将马列主义经典著作、革命理论与中国革命实践相结合，为革命胜利作出了重要贡献，积累了丰富经验，形成了具有中国特色的翻译范式。当前，中国译学理论存在严重的“西方中心主义”倾向，理论多来源于西方，缺乏具有广泛影响力的本土理论体系，难以回应中国特色社会主义建设的实践需求，也无法有效支撑中华文化全球传播。创建延安翻译学有助于挖掘中国革命实践中的翻译资源、翻译方法、实践原则，摆脱西方理论依附，为当代译学理论发展提供宝贵历史借鉴，为学科思政提供精神力量和理论滋养，为中华文化全球传播提供有效翻译策略。

## 3.2 延安翻译学的核心内涵与理论特征

延安翻译学以延安时期的翻译实践为研究对象，核心内涵是翻译活动与革命实

践、民族救亡、思想启蒙紧密结合，以服务革命、传播真理、凝聚力量为核心目标，形成了政治性与实践性相统一、主体性与客观性相统一、民族性与世界性相统一的翻译范式。与西方翻译学相比具有以下鲜明的理论特征：一是坚持正确的政治方向，注重翻译的政治立场坚定性、内容的思想性与文字表述的准确性；二是坚持明确的受众导向，根据不同受众群体采取差异化翻译策略；三是坚持鲜明的实践应用导向，坚持实践第一原则，翻译作品紧密结合革命斗争实践需求；四是坚持自信的文化立场，坚持中国革命文化立场，“洋为中用”，注重与中国革命实践和文化传统相结合。

### 3.3 延安翻译学体系构建与研究重点

延安翻译学以马克思主义为指导，立足延安本土化翻译实践形成完整理论体系，可概括为：(1) 革命用途翻译论，强调翻译以服务民族解放、革命实践、思想武装与国际传播为根本宗旨，一切译事皆围绕革命需求展开；(2) 革命标准翻译论，坚持翻译“忠实于原著精神、中文表达通顺、工农兵受众易懂、革命实践管用”的标准（中央档案馆 1992），以“管用”为终极追求；(3) 革命译者主体论，明确翻译者首先是革命者，秉持政治素养为先、专业素养为本的主体素养要求；(4) 革命需求的翻译客体论，主张文本选题严格遵循革命需求、价值优先与受众适配原则；(5) 中国化转译的方法论，坚持以意译为主、直译为辅，兼顾集体编译与术语统一；(6) 革命思想传播理论，强调翻译的价值终归于传播落地与实践效果，构建译介—传播—接受—实践的完整逻辑。延安翻译学坚持历史挖掘与当代创新相结合，应加强以下重点领域研究：(1) 延安历史文献整理与研究，梳理延安时期翻译作品、理论文献等资料；(2) 延安翻译学理论体系构建，提炼核心概念、理论范畴与研究方法；(3) 推动与当代翻译实践结合，将经验应用于国际传播、翻译教学等领域；(4) 培养政治合格翻译人才，在翻译专业课程中融入伟大抗战精神和延安精神等相关思政育人内容，培养合格翻译人才。

中国特色外语学科理论自主创新是外语学科高质量发展的必由之路。语言文学、治理语言学、延安翻译学是相互关联、相互支撑的有机整体，是以中国实践为根基、全球视野为观照、文明互鉴为核心、国家治理为导向、革命传统为滋养的外语学科理论体系的重要组成部分，需要我们不断加以完善，为国家语言文字事业高质量发展与人类文明互鉴作出更大贡献。

### 参考文献

中央档案馆，1992，关于一九四三年翻译工作的决定[A]。载中央档案馆（编），《中共中央文件选集（一九四三—一九四四）》[C]。北京：中共中央党校出版社。1-2。

### 作者简介

王立非，中西创新学院特聘教授。主要研究领域：语言教育、商务话语、语言服务、翻译行业。电子邮箱：philipw@126.com

# 我国外语教育实践中的真问题

徐锦芬 华中科技大学

**摘要:** 本文强调中国外语教育自主体系构建须以真问题为起点, 通过系统调研与跨域协作, 推动实践与理论良性循环。

**关键词:** 外语教育实践; 真问题; 自主知识体系

[中图分类号] H319 [文献标识码] A [文章编号] 2096-6105(2026)01-0014-3

DOI: 10.20083/j.cnki.fleic.2026.0004

## Authentic problems in China's foreign language education practice

Xu Jinfen Huazhong University of Science and Technology

**Abstract:** This article stressed that the construction of an independent knowledge system for foreign language education must begin with authentic problems, and achieve a virtuous cycle between practice and theory through systematic investigation and cross-domain collaboration.

**Keywords:** foreign language education practice; authentic problems; independent knowledge system

在加快构建中国特色哲学社会科学的国家战略指引下, 中国外语教育正经历从理论引进到本土构建的历史性转型。实际上, 国家外语教育自主知识体系构建是外语教育从跟跑向领跑跨越的关键性一步, 当前已成为我国外语学科高质量发展的核心命题。

外语教育自主知识体系构建是一项系统工程, 其中一个重要前提是必须根植于中国外语教育实践中的真问题。只有明确问题的真实性, 并理清问题的根源、关联与本质, 才能构建出真正契合中国国情、解决中国问题的外语教育体系。近年来我国外语教育实证研究越来越注重问题驱动, 但研究者通常只看到表层问题, 对问题的根源、关联与本质不是很了解, 导致研究结果对知识体系构建的作用有限。例如, 课堂互动对促进学生语言习得很重要, 但我国外语课堂互动一直比较低效, 这是长期存在的一个普遍问题。研究发现, 在互动情景中学生的参与度不高、不均衡, 教师或同伴提供的反馈比较表面化, 但这些现象或问题存在的根源是什么尚不明确。实际上, 由于我们对互动能够促进认知、社会或情感多维度连接的规律把握不够, 我们设计的课堂互动活动本身缺乏深度。当我们发现一个表象时, 要深层次挖掘问题的根源、关联性和本质, 这一点非常重要。构建中国外语教育自主知识体系必须以精准、系统的问题诊断为开端, 以解决外语教育真问题为核心使命, 这样构建的知识体系才能真正实现有

根（扎根中国现实与文化土壤）、有用（从问题出发解决问题，有效指导教育实践，提升育人质量）、有魂（承载清晰的国家意识与育人价值）。构建这样的知识体系才能不仅培养出新时代国家所需人才，也能为世界外语教育提供中国智慧与中国方案。

关于自主知识体系的核心内涵，我想强调四个关键要素。第一是本土性，强调聚焦真问题，而不是对西方理论的简单移植。在自主创新方面，王初明教授和文秋芳教授为我们树立了很好的榜样。如“续论”的提出源于中国外语学习缺乏真实语境和互动机会的现实困境，通过最开始的写长法，以及后来的读后续写、续说续听等任务形式，有效破解了语境缺失难题，体现了鲜明的本土针对性。第二是原创性，文秋芳教授在产出导向法构建过程中提出了很多原创性观点，如辩证研究范式。这一范式坚持马克思主义辩证唯物主义，构建了理论—实践—诠释三优化的迭代循环研究过程，突破了西方实证研究的单一框架，体现了原创性的方法论创新。第三是系统性，强调知识体系并非零散观点的堆积，而是形成相互关联、逻辑自洽的知识网络，具体涵盖理论基础、研究方法、实践路径、评价体系等多个维度。产出导向法从教学理念、教学流程到教学评价形成了完整体系，成为具有广泛影响力的本土教学理论。第四是开放性，即在立足本土的同时，要批判性吸收国际学术成果，实现融通中外的知识创新，而非封闭的文化民族主义。因此，自主知识体系的“自主”并非排斥外来知识，而是在平等对话中形成自身特色，为全球外语教育贡献中国智慧。

接下来谈一下真问题的挖掘。我国外语教育场域具有鲜明的本土化特征，这些特殊性决定了真问题的独特性，也决定了自主知识体系必须以这些问题为起点。然而，目前真问题驱动虽有改观，但整体上系统化不足，碎片化现象比较严重。要科学、系统地梳理外语教育的真问题，必须以实践为根基，从实践中发现问题并从多维度解构问题，最后进行实证验证。为了系统地解决真问题，我们首先要组建跨学段、跨学术领域的团队，团队成员应包括教育管理者、外语教育政策研究者和制定者。具体通过全域调研、分类编码、优先级排序、迭代优化四步来实现系统性的梳理。

第一步全域调研要通过多主体、多渠道、多方法组合调研，确保问题覆盖全面，避免以偏概全。调研对象包含多主体：纵向学段包括学前外语启蒙、小学、初中、高校、成人外语教育、职业教育等；横向维度涉及国家各地区、城乡、公办民办、不同语种等，需要顶层设计才能实现全面覆盖。采用定量与定性相结合的研究方法。定量方法以问卷调查为主，定性方法包括深度访谈（对不同群体进行半结构化访谈）、课堂观察（选取不同学段、不同区域典型课堂）、案例征集（不仅收集成功案例，也要收集失败案例，从失败案例中提炼共性问题）、政策文本分析、学术文本分析等。通过定量定性相结合的混合方法，科学地找出存在的问题。

第二步分类编码涉及学术研究方法。首先对原始素材进行去重、分类、编码，形成层次清晰的清单框架，重点剔除重复问题、非核心问题（如个别教师教学态度问题是偶发事件，不是共性问题），保留共性或关键问题；多维分类框架可用质性研